

62017CJ0005

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

25 ta' Lulju 2018 (*1)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud – Direttiva 2006/112/KE – E?enzjoni – Artikolu 135(1)(d) – Tran?azzjonijiet li jikkon?ernaw il-pagamenti u t-trasferimenti – Kun?ett – Kamp ta' applikazzjoni – Pjan ta' pagament ta' kura dentali permezz ta' debitu dirett”

Fil-Kaw?a C-5/17,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber) (il-Qorti Superjuri (Awla tat-Taxxa u tal-Ekwità), ir-Renju Unit), permezz ta' de?i?joni tat?28 ta' Novembru 2016, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis?6 ta' Jannar 2017, fil-pro?edura

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs

vs

DPAS Limited,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn M. Ileši?, President tal-Awla, A. Rosas, C. Toader, A. Prechal u M. E. Jaraši?nas (Relatur), Im?allfin,

Avukat ?enerali: H. Saugmandsgaard Øe,

Re?istratur: L. Hewlett, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal?24 ta' Jannar 2018,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

—

g?al DPAS Limited, minn J. Martindale, solicitor, kif ukoll minn C. McDonnell, barrister, u J. Walters, QC,

—

g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn Z. Lavery u J. Kraehling, b?ala a?enti, assistiti minn S. Pritchard, barrister, u minn K. Beal, QC,

—

g?all-Kummissjoni Ewropea, minn L. Lozano Palacios u R. Lyal, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal?21 ta' Marzu 2018,

tagħti l-preżenti

Sentenza

1

It-talba għal deċiżjoni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (l-UE 2006, L 347, p. 1, iktar 'il quddiem id-“Direttiva VAT”).

2

Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' tilwima bejn il-Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (l-Amministrazzjoni Fiskali u Doganali tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq, iktar 'il quddiem l-“Amministrazzjoni Fiskali”) u DPAS Limited fir-rigward tar-rifjut li provvista ta' servizzi mwettqa minn DPAS tiġi eżentata mit-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT).

Il-kuntest ғuridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3

L-Artikolu 2(1)(c) tad-Direttiva tal-VAT jissużetta għall-VAT “il-provvista ta' servizzi bi ғlas fit-territorju ta' Stat Membru minn persuna taxxabbli li ta'ixxi b'ala tali”.

4

Ta' t it-Titolu IX ta' din id-direttiva, intitolat “Eżenzjonijiet”, jinsab, fil-Kapitolu 3 tiegħu, l-Artikolu 135(1)(b) sa (g) tal-imsemmija direttiva, li jipprevedi, b'termini essenzjalment identiғi, l-eżenzjonijiet li pre'edement kien pre'visti rispettivament fil-punti 1 sa 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-liғijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d'ul mill-bejgħ – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud: ba' i uniformi ta' stima (l-UE Edizzjoni Speғjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23, iktar 'il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

5

Skont l-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT:

“L-Istati Membri għandhom je'entaw it-transazzjonijiet li ғejjin:

[...]

d)

transazzjonijiet, inkluғ negozjar, li jikkon'ernaw kontijiet ta' depoғitu u kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, ғekkijiet u strumenti o'rajn negozzjabbli, imma eskluғa l-kollezzjoni tad-debitu [l-irkupru ta' djun] [...].

Id-dritt tar-Renju Unit

6

L-Artikolu 31 tal-Value Added Tax Act 1994 (il-Liġi tal-1994 dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud) jipprovdi, fil-paragrafu 1 tiegħu, li “[l-]forniment ta’ oġġetti jew il-provvisti ta’ servizzi huma eżentati jekk dawn jikkorrispondu għad-deskrizzjoni li tidher, attwalment, fl-Anness 9”.

7

Dan l-Anness 9 isemmi bosta gruppi ta’ oġġetti u ta’ servizzi li jibbenefikaw minn eżenzjoni mill-VAT. Il-grupp 5 tiegħu jirrigwarda l-finanzi. Huwa jipprevedi l-eżenzjoni tas-servizzi li hejjin:

“[...]

1.

Il-qlas, it-trasferiment jew il-qlib ta’ flus, ta’ kull titolu li jirrappreżenta flus jew ta’ kull karta jew ordni għall-pagament ta’ flus kif ukoll kull tranżazzjoni li tikkonferma l-flus jew li tipproduċi l-istess effetti.

[...]

5.

Il-provvista ta’ servizzi ta’ intermedjarji fil-konfront ta’ kull tranżazzjoni prevista fil-punti 1, 2, 3, 4 jew 6 (kemm jekk dawn it-tranżazzjonijiet jidher b’mod finali jew le) minn persuna li ta’ixxi fil-kwalità ta’ intermedjarju.

[...]”

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

8

DPAS, akronimu ta’ “Dental Plan Administration Services” (is-Servizzi ta’ Eżenzjoni ta’ Pjanijiet ta’ Kura Dentali), tikkonfermaw, timplimenta u tiżestixxi pjanijiet ta’ kura dentali fir-Renju Unit. Dawn il-pjanijiet, proposti minn DPAS lil dentisti, huma sussegwentement ikkummerċjalizzati minn DPAS lill-pazjenti ta’ dawn id-dentisti, f’isem il-klinika dentali u f’isem id-dentisti.

9

Skont id-deċiżjoni tar-rinviju, il-kunfett ta’ “pjan ta’ kura dentali” jirrigwarda, f’dan il-każ, ftehim konkluziv bejn dentist u l-pazjent tiegħu, li permezz tiegħu d-dentist jaqta’ li jipprovdi kura dentali lill-pazjent tiegħu, li min-naħa tiegħu jaqta’ li jgħallas ammont fiss kull xahar, miftiehem bejn id-dentist u l-pazjent tiegħu. Dan il-pjan jinkludi wkoll servizzi oħra, jiġifieri kopertura ta’ assigurazzjoni għal kerti riskji li ma jaqgħux taħt il-pjan u “servizzi ta’ eżenzjoni tal-pagamenti”, ipprovduti minn DPAS.

10

Il-pazjenti jipprova għal pagamenti ta' kull xahar, mill-kontijiet bankarji tagħom għal dawk ta' DPAS, permezz ta' awtorizzazzjoni ta' debitu dirett. Skont id-deċiżjoni tar-rinviju, il-mod kif jitwettag id-debitu dirett huwa "partikolarment l-istess b'għal dak deskritt fil-punti 7 sa 11 tas-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646)". Kull wiegħed minn dawn il-pagamenti jinkludi l-ammont dovut mill-pazjent li d-dentist, l-ammont dovut mill-pazjent lill-assiguratur u l-ammont dovut mill-pazjent lil DPAS. Kull xahar, DPAS tittrasferixxi lid-dentisti l-ammont totali dovut lilhom fir-rigward tal-pazjenti kollha tagħom li wettqu l-pagamenti ta' kull xahar, filwaqt li tnaqqas b'mod partikolari ammont dovut lil DPAS b'għala tariffa għas-servizzi tagħha.

11

Sal-1 ta' Jannar 2012, il-ftehim kuntrattwali li jimplimenta l-pjanijiet ta' kura dentali kienu konklużi biss bejn DPAS u d-dentisti. L-Amministrazzjoni Fiskali kienet tqis li DPAS kienet twettag tranżazzjonijiet li jikkonfermaw il-pagamenti jew it-trasferimenti, li huma eżenti mill-VAT skont il-punt 3 tal-Artikolu 13(B)(d) tas-Sitt Direttiva, u sussegwentement skont l-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT, d-Direttiva dwar il-VAT jew skont id-dispożizzjoni ekwivalenti tas-Sitt Direttiva.

12

Fit-28 ta' Ottubru 2010, il-Qorti tal-Ġustizzja tat is-sentenza Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646), dwar l-issuwa ta' għall-VAT ta' servizzi li toffri Denplan Ltd, kompetitur ta' DPAS li wkoll jiġi estixxi pjanijiet ta' pagament għal kura dentali f'isem dentisti. F'din is-sentenza, il-Qorti tal-Ġustizzja kkonstatat li Denplan kienet tipprovdi servizzi ta' rkupru ta' dejn, fis-sens tal-punt 3 tal-Artikolu 13(B)(d) tas-Sitt Direttiva, fejn l-għan ta' dawn is-servizzi kien li jinkiseb il-pagament tad-dejn dovut lill-klijenti ta' Denplan, jiġifieri d-dentisti, u li, f'dan ir-rigward, huma ma setgħux jibbenefikaw mill-eżenzjoni prevista f'din id-dispożizzjoni.

13

Wara din is-sentenza, DPAS irristrukturat l-aspetti kuntrattwali tal-pjanijiet ta' kura dentali tagħha, bl-intenzjoni li tipprovdi, mill-1 ta' Jannar 2012, servizzi mhux biss lid-dentisti iżda wkoll lill-pazjenti.

14

B'hekk, minn naħa, permezz ta' ittra tat-8 ta' Settembru 2011 mibgħuta lill-klijenti dentisti tagħha, DPAS informathom li, sabiex ma jidherx it-tariffi tagħha b'konsegwenza tas-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646), hija kienet ser tagħmel qerti "bidliet purament amministrattivi", mingħajr effett fuq l-ammonti mitluba lilhom jew li jintalbu lill-pazjenti tagħom u li ma kienu jinvolvu "ebda differenza Prattika meta mqabbla mal-ftehim attwali". Hija indikatilhom li, għal dan il-għan, il-ftehimiet kuntrattwali preżedenti kienu ser jiġu mibdula.

15

Qabel il-bdil previst, dan kien jikkonsisti f'kuntratt konkluż bejn DPAS u d-dentist għall-provvista ta' servizzi ta' pjanijiet ta' pagament ta' kura dentali (dental payment plan services) kif ukoll f'kuntratt konkluż bejn DPAS, b'għala aġent ta' assiguraturi, u l-pazjent, għall-provvista ta' kopertura ta' assigurazzjoni kumplementari. Il-bidla m'abbra kienet tikkonsisti fil-qsim tal-ewwel minn dawn il-kuntratti f'żewġ kuntratti separati, jiġifieri, minn naħa, kuntratt konkluż bejn DPAS u d-dentist għall-provvista ta' servizzi ta' pjanijiet ta' pagament ta' kura dentali (dental payment plan services), issuważettati għall-VAT, u, min-naħa l-oħra, kuntratt konkluż bejn DPAS u l-pazjent għall-provvista ta' "faċilitajiet" relatati mal-pjanijiet ta' pagament ta' kura dentali (dental payment plan facilities). DPAS speċifikat li l-ammont tat-tariffi tagħha kien ser jibqa' l-istess, peress li kienet ser tiegħu r-

responsabbiltà għall-VAT dovuta fuq is-servizz ipprovdut lid-dentist, filwaqt li kien ma'sub li s-servizzi l-oħra jibqgħu eżenti mill-VAT.

16

Il-kundizzjonijiet ġenerali f'odda applikabbli mill-1 ta' Jannar 2012 u annessi ma' din l-ittra tat-8 ta' Settembru 2011 kienu jindikaw, b'mod partikolari, li DPAS ma kinitx responsabbli mill-falliment jew mill-annullament tal-awtorizzazzjoni ta' debitu dirett.

17

Min-naħa l-oħra, DPAS bagħtet lil kull wieġed mill-klijenti dentisti tagħha ittra f'isimhom, indirizzata lill-pazjenti tagħha li kienu nkitbu għal pjan ta' kura dentali. Din l-ittra kienet tispejifika b'mod partikolari li, sa dak iż-żmien, il-klinika dentali kienet f'allset spejje ta' eżjoni lil DPAS, li kienu tnaqqsu mill-pagament ta' kull xahar permezz ta' debitu dirett imwettaq mill-pazjent, li kien ije miftiehem ma' DPAS li jsir f'ertu tibdil fil-modalitajiet amministrattivi u li kien sussegwentement propost li parti mill-ammont ta' kull xahar imqallas mill-pazjent lil DPAS permezz ta' debitu dirett jibda jinqamm minn dan tal-aħbar "fil-kuntest tal-obbligu tagħha lejn [il-pazjent] li ttejjixxi u [li] tamministra l-pjan [tiegħu] ta' pagament għal kura dentali, il-polza ta' assigurazzjoni komplementari [tiegħu] u l-linja telefonika ta' emerġenza dentali". L-imsemmija ittra enfasizzat ukoll li dawn kienu "bidliet purament amministrattivi [li la kienu jaffettwaw] il-kopertura pprovduta permezz tal-pjan ta' kura dentali u lanqas il-livell [tal-]pagamenti totali ta' kull xahar".

18

F'dan il-kuntest, kull pazjent intalab jiffirma formola fejn jaqta' jew, jekk ikun il-ka, jawtorizza, billi jispjega li huwa kien ftehem li DPAS "jtejjixxi u jamministra" il-pagamenti dovuti ta' t il-pjan ta' kura dentali u li kien qiegħed jawtorizza lil DPAS f'dan is-sens sabiex inaqqas spejje ta' kull xahar mill-pagament ta' kull xahar miftiehem mad-dentist.

19

Permezz ta' ittra tas-17 ta' April 2012, l-amministrazzjoni fiskali informat lil DPAS dwar id-dejżjoni tagħha li tgħid li l-provvista ta' servizzi relatata mal-eżjoni ta' pjanijiet ta' kura dentali, mogħtija minn DPAS mill-1 ta' Jannar 2012, kienet tikkostitwixxi jew provvista ta' servizzi unika favur dentisti, suqta għall-VAT b'rata normali, jew provvista ta' servizzi favur dentisti, suqta għall-VAT b'rata normali, u provvista ta' servizzi favur pazjenti, ukoll suqta għall-VAT b'rata normali.

20

DPAS ikkontestat din id-dejżjoni quddiem il-First-tier Tribunal (Tax Chamber) (il-Qorti tal-Ewwel Istanza (Awla Fiskali), ir-Renju Unit). Quddiem din tal-aħbar, hija sostniet li kienet tagħti, lid-dentisti, provvista ta' servizzi suqta għall-VAT b'rata normali u, lill-pazjenti, provvista ta' servizzi distinta u eżenti mill-VAT. L-amministrazzjoni fiskali tenniet il-pożizzjoni esposta f'din l-ittra u, barra minn hekk, sostniet li l-ftehimiet kuntrattwali introdotti mill-1 ta' Jannar 2012 kienu jikkostitwixxu Prattika abbużiva fis-sens tas-sentenza tal-21 ta' Frar 2006, Halifax et (C-255/02, EU:C:2006:121).

21

Permezz ta' deċiżjoni tat-22 ta' Novembru 2013, din il-qorti, b'mod partikolari, iddeċidiet li DPAS kienet tipprovdi servizzi lill-pazjenti, għal korrispettiv, li din kienet tranżazzjoni li tirrigwarda pagamenti, eżenti mill-VAT, u li ma kinitx tranżazzjoni ta' rkupru ta' dejn, fejn is-servizz inkwistjoni kien jingħata lid-debitur u mhux lill-kreditur. Hija eskudiet ukoll l-eżenzja ta' prattika abbużiva.

22

L-amministrazzjoni fiskali appellat minn din id-deċiżjoni quddiem l-Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber) (il-Qorti Superjuri (Awla tat-Taxxa u tal-Ekwità), ir-Renju Unit). Din il-qorti, essenzjalment, ikkonfermat li DPAS kienet tipprovdi servizzi lill-pazjenti, bi skambju ta' korrispettiv. Barra minn hekk, hija kkonfermat l-assenza ta' prattika abbużiva, billi rreferiet, b'mod partikolari, għall-fatt li, skont il-punt 73 tas-sentenza tat-21 ta' Frar 2006, Halifax et (C-255/02, EU:C:2006:121), persuna taxxabbli għandha d-dritt li tagħmel l-istruttura tan-negozju tagħha b'mod li tillimita d-dejn fiskali tagħha u għall-fatt li f'dan il-każ ma setax jitqies li kien hemm struttura artifiċjali intiża sabiex jiġi evitat l-konsegwenzi tas-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646). F'dan ir-rigward, hija qadet l-argument tal-amministrazzjoni fiskali bbażat fuq il-prinċipju ta' newtralità fiskali, billi qieset li l-provvista ta' servizzi inkwistjoni quddiemha hija differenti minn dik li kienet inkwistjoni fil-kawża li tat lok għal din is-sentenza, billi l-konsumaturi ta' dawn is-servizzi kienu differenti u kienu jibbenefikaw minnhom ta' kapaċitajiet differenti.

23

Madankollu din il-qorti ma waslitx twettaq evalwazzjoni fir-rigward tal-kwistjoni dwar jekk l-għoti ta' provvista ta' servizzi minn DPAS lill-pazjenti hijiex eżenti mill-VAT. Hija tal-fehma li s-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646), tissostanzja l-argument ta' DPAS li dawn is-servizzi jikkostitwixxu tranżazzjoni li tirrigwarda l-pagamenti, u għalhekk hija eżenti mill-VAT skont l-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT, iċċa tresserva wkoll li s-sentenzi tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit (C-607/14, EU:C:2016:355), u tas-26 ta' Mejju 2016, National Exhibition Centre (C-130/15, mhux ippubblikata, EU:C:2016:357), juru li analiżi oħra hija possibbli u tistaqsi kif dawn jistgħu jiġi rrikonċiljati. Barra minn hekk, li kieku kellu jitqies li l-provvista ta' servizzi inkwistjoni taqa' ta' il-kunċett ta' "tranżazzjoni li tikkonferma l-pagamenti jew it-trasferimenti", fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, hija tistaqsi dwar il-portata tal-kunċett ta' "rkupru ta' djun", fis-sens tal-imsemmija dispożizzjoni, għaladarba, jekk il-modalitajiet kuntrattwali jkunu nbidlu b'mod li l-korrispettiv għall-provvista ta' servizzi eventwalment jiġi allas mid-debitur minflok mill-kreditur, is-servizzi mogħtja mill-fornitur tas-servizzi jibqgħu, essenzjalment, identiċi.

24

F'dan ir-rigward, l-amministrazzjoni fiskali ssostni, essenzjalment, li l-analiżi funzjonali tas-servizzi pprovduti minn DPAS lill-pazjenti ma hijiex differenti minn dik tas-servizzi li kienu inkwistjoni fil-kawżi li taw lok għas-sentenzi tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit (C-607/14, EU:C:2016:355), u tas-26 ta' Mejju 2016, National Exhibition Centre (C-130/15, mhux ippubblikata, EU:C:2016:357), li minnhom jirriżultat li persuna taxxabbli li tirrikorri għal persuni oħra li jipprovdu servizzi finanzjarji sabiex twettaq trasferimenti bejn kontijiet ma tkunx qed twettaq tranżazzjonijiet li jirrigwardaw trasferimenti. Għaldaqstant DPAS ma twettaqx kompiti amministrattivi. Is-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646), ma hijiex rilevanti f'dan il-każ, minnabba li DPAS tipprovdi servizzi lill-pazjenti, u mhux lid-dentisti. Madankollu, li kieku kellu jitqies li DPAS twettaq servizzi ta' trasferimenti għad-dentisti, il-konklużjonijiet li jirriżultaw mis-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646), ikunu japplikaw u l-provvista ta' servizzi inkwistjoni jkollha tiżi kklassifikata b'ala rkupru ta' djun, sakemm ma jinkisirx il-prinzipju ta' newtralità fiskali.

25

Min-naħa l-oħra, DPAS issostni li, konformement mal-konklużjonijiet li jirriżultaw mis-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646), il-provvista ta' servizzi inkwistjoni hija tranżazzjoni li tirrigwarda pagamenti, iḍda ma tikkostitwixxi irkupru ta' djun, inkwantu, mill-1 ta' Jannar 2012, dan huwa pprovdut lid-debituri. Għaldaqstant din hija provvista ta' servizzi eżenti mill-VAT. Is-sentenzi tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit (C-607/14, EU:C:2016:355), u tas-26 ta' Mejju 2016, National Exhibition Centre (C-130/15, mhux ippubblikata, EU:C:2016:357), minn naħa, kif ukoll is-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646), min-naħa l-oħra, jistgħu jiġu rrikonijati, b'mod partikolari fid-dawl tad-differenzi fattwali importanti fil-kawżi li taw lok għal dawn is-sentenzi. Il-provvista ta' servizzi li hija tipprovdi hija, min-naħa l-oħra, analoga għas-servizzi inkwistjoni fil-kawża li tat lok għas-sentenza tat-13 ta' Marzu 2014, ATP PensionService (C-464/12, EU:C:2014:139).

26

Huwa f'dawn iż-żirkustanzi li l-Upper Tribunal (Tax and Chancery Chamber) (il-Qorti Superjuri (Awla tat-Taxxa u tal-Ekwità)) iddeżidiet li tissospendi l-proċeduri quddiemha u li tagħmel id-domandi preliminari li jsejnin lill-Qorti tal-Ġustizzja:

“1)

Provvista ta' servizzi b'għal dik imwettqa mill-persuna taxxabbli f'din il-kawża, li tikkonsisti f'istruzzjoni, abbażi ta' awtorizzazzjoni ta' debitu dirett, għat-tegħid ta' flus permezz ta' debitu dirett mill-kont bankarju ta' pazjent u għat-trasferiment ta' għom mill-persuna taxxabbli, wara t-tnaqqis tar-remunerazzjoni tal-persuna taxxabbli, lid-dentist tal-pazjent u lill-assiguratur, tikkostitwixxi provvista ta' servizzi ta' trasferiment jew ta' għlas eżenti fis-sens tal-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva tal-VAT? B'mod partikolari, is-sentenzi [tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit (C-607/14, EU:C:2016:355), u tas-26 ta' Mejju 2016, National Exhibition Centre (C-130/15, mhux ippubblikata, EU:C:2016:357)] iwasslu għall-konklużjoni li l-eżenzjoni mill-VAT prevista fl-Artikolu 135(1)(d) [tad-Direttiva VAT] ma hijiex applikabbli għal servizz, b'għal dak ipprovdut mill-persuna taxxabbli f'din il-kawża, li ma jinvolvi li l-persuna taxxabbli tiddebita jew tikkredita hija stess il-kontijiet li fuqhom hija għandha kontroll iḍda li, meta jsir trasferiment ta' fondi, ikun essenzjali għal dan it-trasferiment? Jew inkella s-sentenza [tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646)] twassal għall-konklużjoni opposta?

2)

Liema huma l-prinċipji rilevanti li għandhom jiġu applikati sabiex jiġi ddeterminat jekk provvista ta' servizzi b'al dik imwettqa mill-persuna taxxabbli f'din il-kawża taqax jew le fil-kamp ta' applikazzjoni ta' 'kollezzjoni tad-debitu [irkupru ta' djun]' fis-sens tal-Artikolu 135(1)(d) [tad-Direttiva dwar il-VAT]? B'mod partikolari, jekk (kif iddeċidiet il-Qorti tal-Ġustizzja fis-sentenza [tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646)] fir-rigward ta' servizz identiku jew simili oħra) tali servizz jikkostitwixxi rkupru ta' djun fil-każ li dan jiġi pprovdut lill-persuna li lilha huwa dovut il-ġlas (jiġifieri f'dan il-każ id-dentisti, b'al fil-kawża [li tat lok għal din is-sentenza]), dan is-servizz jikkostitwixxi wkoll irkupru ta' djun jekk tali servizz jiġi pprovdut lill-persuna li hija obbligata tallas (f'dan il-każ il-pazjenti)?"

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel domanda

27

Permezz tal-ewwel domanda tagħha, il-qorti tar-rinvju tistaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT għandux jiġi interpretat fis-sens li l-eżenzjoni mill-VAT li hija prevista fiha għat-tranżazzjonijiet li jirrigwardaw il-pagamenti u t-trasferimenti tapplika għal provvista ta' servizzi, b'al dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tikkonsisti f'li l-persuna taxxabbli titlob lill-istabbilimenti finanzjarji kkonċernati, minn naħa, li somma ta' flus tiġi ttrasferita mill-kont bankarju ta' pazjent lejn dak tal-persuna taxxabbli fuq il-bażi ta' awtorizzazzjoni ta' debitu dirett u, min-naħa l-oħra, li din is-somma, wara tnaqqis tar-remunerazzjoni dovuta lil din il-persuna taxxabbli, tiġi ttrasferita mill-kont bankarju ta' din tal-aħħar lejn il-kontijiet bankarji rispettivi tad-dentist u tal-assiguratur ta' dan il-pazjent.

28

Skont l-urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, l-eżenzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 135(1) tad-Direttiva VAT jikkostitwixxu kunċetti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni li għandhom l-għan li jevitaw divergenzi fl-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT minn Stat Membru għal ier (sentenzi tal-25 ta' Frar 1999, CPP, C-349/96, EU:C:1999:93, punt 15, kif ukoll tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit, C-607/14, EU:C:2016:355, punt 33 u l-urisprudenza oħra).

29

Hija wkoll l-urisprudenza stabbilita li t-termini użati sabiex jindikaw l-imsemmija eżenzjonijiet għandhom jiġu interpretati b'mod ristrett, peress li dawn jikkostitwixxu derogi għall-prinċipju ġenerali li jipprevedi li l-VAT tinabar fuq kull provvista ta' servizzi mwettqa bi ġlas minn persuna taxxabbli (sentenzi tal-10 ta' Marzu 2011, Skandinaviska Enskilda Banken, C-540/09, EU:C:2011:137, punt 20, kif ukoll tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit, C-607/14, EU:C:2016:355, punt 34 u l-urisprudenza oħra).

30

F'dan il-kuntest, hemm lok jif fakkar li l-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT jipprevedi li l-Istati Membri jeżentaw "transazzjonijiet, inkluż negozjar, li jkkonċernaw kontijiet ta' depożitu u kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, oħrajn u strumenti oħrajn negozzjabbli, imma eskluża l-kollezzjoni tad-debitu".

31

It-tranżazzjonijiet eżenti bis-saħħa ta' din id-dispożizzjoni huma għalhekk iddefiniti skont in-natura

tal-provvista ta' servizzi pprovduti u mhux skont il-fornitur jew id-destinatarju ta' servizz. Għaldaqstant l-eżenzjoni ma hijiex suġġetta għall-kundizzjoni li t-tranżazzjonijiet isiru minn ertu tip ta' stabbiliment jew ta' persuna f'uridika, iġda għal dik li t-tranżazzjonijiet inkwistjoni jaqgħu ta' il-qasam tat-tranżazzjonijiet finanzjarji (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK, C-175/09, EU:C:2010:646, punt 26 u l-urisprudenza f'itata, kif ukoll tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit, C-607/14, EU:C:2016:355, punt 36).

32

F'dan il-każ, hija biss l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT favur "transazzjonijiet [...] li jikkonfernaw [...] [il]pagamenti [u t]trasferimenti" li hija inkwistjoni fil-kawża prinċipali.

33

F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja diġà ddeċidiet li t-trasferiment huwa tranżazzjoni li jikkonsisti fl-eżekuzzjoni ta' ordni ta' trasferiment ta' somma flus minn kont bankarju għal ieor. Huwa kkaratterizzat b'mod partikolari bil-fatt li jinvolvi tibdil tas-sitwazzjoni legali u finanzjarja eżistenti, min-naħa, bejn min iġallas u min jirġievi u, u min-naħa l-oħra, bejniethom u l-banek rispettivi tagħom kif ukoll, jekk ikun il-każ, bejn il-banek. Barra minn hekk, it-tranżazzjoni li tikkawża din il-bidla hija unikament it-trasferiment tal-fondi bejn il-kontijiet, indipendentement mill-kawża tagħha. Għalhekk, peress li t-trasferiment huwa biss mezz ta' trasferiment ta' fondi, l-aspetti funzjonali huma deċiżivi sabiex jiġi stabbilit jekk tranżazzjoni tikkostitwixxi trasferiment fis-sens tal-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT (sentenzi tal-5 ta' Ġunju 1997, SDC, C-2/95, EU:C:1997:278, punt 53, kif ukoll tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit, C-607/14, EU:C:2016:355, punt 38 u l-urisprudenza f'itata).

34

Barra minn hekk, il-kliem ta' din id-dispożizzjoni ma jeskludix, b'ala prinċipji, li tranżazzjoni ta' trasferiment tinqasam f'diversi servizzi, li għalhekk jikkostitwixxu "transazzjonijiet [...] li jikkonfernaw" it-trasferimenti fis-sens tagħha (sentenzi tal-5 ta' Ġunju 1997, SDC, C-2/95, EU:C:1997:278, punt 64, u tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit, C-607/14, EU:C:2016:355, punt 39). L-eżenzjoni prevista fl-imsemmija dispożizzjoni tista' madankollu tirrigwarda biss tranżazzjonijiet li jiffurmaw kollettiv distint li, meta jiġi evalwat b'mod globali, ikollu b'ala effett li jissodisfa l-funzjonijiet speċifiċi u essenzjali ta' tali trasferimenti sa fejn ikollu b'ala effett li jittrasferixxi fondi u li jagħti lok għal bidliet legali u finanzjarji li jimmaterjalizzaw dan it-trasferiment (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tat-5 ta' Ġunju 1997, SDC, C-2/95, EU:C:1997:278, punti 66 sa 68, u tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit, C-607/14, EU:C:2016:355, punt 39).

35

Din l-interpretazzjoni ma tippreżudikax modalitajiet ta' twettiq ta' dawn it-tranżazzjonijiet, fejn trasferiment jista' jitwettaq permezz ta' trasferiment ta' fondi effettiv jew billi jiġi rreġistrat fil-kontijiet (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-13 ta' Marzu 2014, ATP PensionService, C-464/12, EU:C:2014:139, punti 80 u 81).

36

Jeżteż ulterjorment li ssir distinzjoni bejn is-servizzi eżenti fis-sens tad-Direttiva VAT u l-provvista ta' sempliċi servizzi materjali, tekniċi jew amministrattivi. Għal dan il-għan, hemm lok li tiġi eżaminata, b'mod partikolari, il-portata tar-responsabbiltà tal-fornitur tas-servizzi inkwistjoni u b'mod partikolari li jsir magħruf jekk din ir-responsabbiltà hijiex limitata għall-aspetti tekniċi jew jekk

testendix għall-funzjonijiet speċifiċi u essenzjali li jikkaratterizzaw it-tranżazzjonijiet. (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-25 ta' l-unju 1997, SDC, C-2/95, EU:C:1997:278, punt 66, u tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit, C-607/14, EU:C:2016:355, punt 40).

37

Barra minn hekk, skont il-urisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja, it-tranżazzjonijiet li jirrigwardaw it-trasferimenti u t-tranżazzjonijiet li jirrigwardaw il-pagamenti huma suġġetti għall-istess trattament għall-finijiet tal-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-25 ta' l-unju 1997, SDC, C-2/95, EU:C:1997:278, punt 50, kif ukoll tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit, C-607/14, EU:C:2016:355, punt 43 u l-urisprudenza oġġettata).

38

Kif osserva wkoll l-Avukat Ġenerali fil-punti 35 u 39 tal-konklużjonijiet tiegħu, minn dawn l-elementi jirriżulta li provvista ta' servizzi tista' tiġi kklassifikata bħala "tranżazzjonijiet li jikkonċernaw it-trasferimenti" jew bħala "tranżazzjoni li tikkonċerna l-pagamenti", fis-sens tal-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT, biss jekk ikollha bħala effett li twettaq bidliet legali u finanzjarji li jikkaratterizzaw it-trasferiment ta' somma flus. Min-naħa l-oġra, il-provvista ta' sempliċi servizz materjali, tekniku jew amministrattiv li ma jwettaqx tali bidliet ma jkunx jaqa' taħt dan il-kunċett (ara b'mod partikolari, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit, C-607/14, EU:C:2016:355, punti 40 u 41).

39

F'dan il-kawża, mid-deċiżjoni tar-rinviju jirriżulta li l-provvista ta' servizzi inkwistjoni fil-kawża prinċipali tinvolvi, minn naħa, fit-talba minn DPAS lill-istabbiliment finanzjarju tal-pazjent li nkiteb għal pjan ta' kura dentali, fuq il-bażi ta' awtorizzazzjoni ta' debitu dirett, li tiġi ttrasferita somma flus predeterminata mill-kont bankarju ta' dan il-pazjent lejn dak ta' DPAS u, min-naħa l-oġra, fit-talba sussegwenti minn DPAS lill-istabbiliment finanzjarju li fih hija għandha l-kont tagħha li tittrasferixxi din is-somma mill-imsemmi kont lejn il-kontijiet bankarji rispettivi tad-dentist u tal-assigurat tal-pazjent, filwaqt li DPAS iġommi parti minn din is-somma bħala remunerazzjoni dovuta lilha mill-pazjent għal din it-tranżazzjoni, li min-naħa tagħha DPAS tikkwalifika bħala "estjoni tal-pagamenti [dovuti mill-pazjent taħt il-pjan] ta' kura dentali [li nkiteb għalih]".

40

Tali provvista ta' servizzi ma twettaqx, fiha nnifisha, il-bidliet legali u finanzjarji li jikkaratterizzaw it-trasferiment ta' somma flus, fis-sens tal-urisprudenza mfakkra fil-punti 33 sa 38 ta' din is-sentenza, iġda hija ta' natura amministrattiva.

41

Fil-fatt, DPAS ma tipprova edix minn rajha għat-trasferimenti, jew għall-iskrizzjoni fil-kontijiet bankarji kkonċernati, tas-somom flus miftiehma fil-kuntest tal-pjanijiet ta' kura dentali inkwistjoni fil-kawża prinċipali, iġda titlob lill-istabbilimenti finanzjarji kkonċernati sabiex jipprova edu għal dawn it-trasferimenti. Min-naħa l-oġra, kif issostni l-amministrazzjoni fiskali, provvista ta' servizzi, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, hija paragonabbli għas-servizz ta' pprova essar tal-pagament bil-karta li kien inkwistjoni fil-kawża li tat lok għas-sentenza tas-26 ta' Mejju 2016, Bookit (C-607/14, EU:C:2016:355). F'din il-kawża, essenzjalment, kienet inkwistjoni provvista ta' servizzi li tikkonsisti fit-tressiq min-naħa tal-persuna taxxabli ta' talbiet ta' pagamenti lill-istabbilimenti finanzjarji kkonċernati, li l-klijenti kienu aġettaw li jwettqu minn qabel bil-għan li jixtru oġġett u li kienu jikkostitwixxu stadju li jipprevedi t-twettiq tat-tranżazzjonijiet li jirrigwardaw il-pagamenti u t-trasferimenti mwettqa minn dawn l-istabbilimenti (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-26 ta' Mejju

2016, Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, punti 44 sa 51 u 53).

42

Hekk kif osserva wkoll l-Avukat ?enerali fil-punt 51 tal-konklu?jonijiet tieg?u, provvista ta' servizzi b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxi biss stadju qabel it-tran?azzjoni li jirrigwarda l-pagamenti u t-trasferimenti, imsemmija fl-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT.

43

F'dan ir-rigward, jista' ji?i osservat ulterjorment li, ?ertament, il-provvista ta' servizzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija, fil-kuntest tal-pjanijiet ta' kura dentali kkon?ernati, indispensabbli g?at-twertiq tal-pagamenti dovuti mill-pazjenti lid-dentisti tag?hom u lill-assiguraturi tag?hom, billi huwa permezz tal-intervent ta' DPAS li ti?i espressa r-rieda tal-pazjenti li jsiru l-pagamenti inkwistjoni. Madankollu, peress li l-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT kellu jkun is-su??ett ta' interpretazzjoni stretta, il-fatt wa?du li servizz ikun indispensabbli sabiex titwettag tran?azzjoni e?entata ma jippermettix li ji?i konklu? li dan g?andu jkun e?entat (sentenzi tat?13 ta' Di?embru 2001, CSC Financial Services, C?235/00, EU:C:2001:696, punt 32, kif ukoll tas?26 ta' Mejju 2016, Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, punt 45 u l-?urisprudenza ??itata).

44

Barra minn hekk, mill-kundizzjonijiet ?enerali l-?odda implimentati mill?1 ta' Jannar 2012 u annessi mal-ittra lid-dentisti tat?8 ta' Settembru 2011, riprodotti fid-de?i?joni ta' rinviju, jirri?ulta li DPAS ma hijiex responsabbli mill-falliment jew mill-annullament tal-awtorizzazzjoni ta' debitu dirett li fuq il-ba?i tag?ha DPAS titlob li ji?u ttrasferiti mill-kont bankarju tal-pazjent ikkon?ernat is-somom li hija sussegwentement ikollha tittrasferixxi lid-dentist u lill-assigurator.

45

Barra minn hekk, fir-rigward tal-istruttura u tal-g?anijiet tad-Direttiva VAT, g?andu ji?i osservat, minn na?a, li t-tran?azzjonijiet e?entati skont l-Artikolu 135(1)(d) sa (f) ta' din id-direttiva, minkejja li ma g?andhomx ne?essarjament jitwettqu minn bank jew minn stabbiliment finanzjarju, huma, min-natura tag?hom stess, tran?azzjonijiet finanzjarji (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tat?22 ta' Ottubru 2015, Hedqvist, C?264/14, EU:C:2015:718, punt 37 u l-?urisprudenza ??itata, kif ukoll, f'dan is-sens, is-sentenza tas?26 ta' Mejju 2016, Bookit, C?607/14, EU:C:2016:355, punti 36 u 54). Issa, hekk kif ?ie kkonstatat fil-punti 40 u 41 ta' din is-sentenza, provvista ta' servizzi b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija ta' natura amministrattiva.

46

Min-na?a l-o?ra, l-e?enzjonijiet previsti fl-Artikolu 135(1)(d) sa (f) tad-Direttiva VAT huma inti?i b'mod partikolari sabiex itaffu d-diffikultajiet marbuta mad-determinazzjoni tal-ba?i ta' taxxa u tal-ammont tal-VAT li jista' jitnaqqas (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tad?19 ta' April 2007, Velvet & Steel Immobilien, C?455/05, EU:C:2007:232, punt 24, kif ukoll tat?22 ta' Ottubru 2015, Hedqvist, C?264/14, EU:C:2015:718, punt 36). Madankollu mid-de?i?joni ta' rinviju jirri?ulta li l-ammont tar-remunerazzjoni dovuta mill-pazjent lil DPAS g?all-provvista ta' servizzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jikkorrispondi g?al differenza bejn l-ammont li ?ie ttrasferit mill-kont ta' dan il-pazjent u l-ammonti li sussegwentement ?ew ittrasferiti minn DPAS lid-dentist u lill-assigurator ta' dan il-pazjent. F'dawn i?-?irkustanzi, id-determinazzjoni tal-ba?i ta' taxxa ma tippre?enta ebda diffikultà partikolari.

Għaldaqstant hemm lok li jiġi kkonstatat, fir-rigward tal-punti preċedenti, li provvista ta' servizzi, b'al dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, ma taqax ta' l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT favur tranżazzjonijiet li jirrigwardaw il-pagamenti u t-trasferimenti.

Barra minn hekk, il-qorti tar-rinvju tistaqsi dwar ir-rilevanza, għall-finijiet ta' din il-kawża, tas-sentenza tat-28 ta' Ottubru 2010, Axa UK (C-175/09, EU:C:2010:646). F'dan ir-rigward, jeżte li jiġi osservat, b'alma jagħmel l-Avukat ġenerali fil-punti 59 sa 63 tal-konklużjonijiet tiegħu, li, f'din is-sentenza, il-Qorti tal-Ġustizzja ma eżaminatx jekk il-provvista ta' servizzi li kienet inkwistjoni fil-kawża li tat lok għal din il-kawża kinitx tissodisfa l-kriterju stabbilit mill-urisprudenza preċedenti tal-Qorti tal-Ġustizzja għall-finijiet tal-identifikazzjoni ta' tranżazzjoni dwar il-pagamenti u t-trasferimenti, li minnha diġà kien jirriżulta li l-kriterju rilevanti f'dan ir-rigward kien jinsab fil-fatt dwar jekk il-provvista ta' servizzi kkonfermata kellhiex b'alma effett li twettaq bidliet legali u finanzjarji li jikkarakterizzaw it-trasferiment ta' somma flus (ara s-sentenzi tal-5 ta' Ġunju 1997, SDC, C-2/95, EU:C:1997:278, punti 53 u 66, kif ukoll tat-13 ta' Diċembru 2001, CSC Financial Services, C-235/00, EU:C:2001:696, punti 26 sa 28), iġda ffokat l-analiżi tagħha fuq il-kwistjoni dwar jekk din il-provvista ta' servizzi kinitx taqa' ta' il-kun?ett ta' "irkupru ta' dejn", fis-sens tal-punt 3 tal-Artikolu 13(B)(d) tas-Sitt Direttiva, li sar l-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT.

Minn din is-sentenza lanqas ma jirriżulta li permezz tagħha l-Qorti tal-Ġustizzja xtaqet twessa' l-kun?ett ta' "transazzjonijiet [...] li jikkonfermaw [...] [il?]pagamenti [u t?]trasferimenti", fis-sens ta' dawn id-dispożizzjonijiet, hekk kif stabbilit mill-urisprudenza preċedenti għal din, b'tali mod li fih jiġu inklużi tranżazzjonijiet li b'alma tali ma jagħtux lok għall-bidliet legali u finanzjarji li jikkarakterizzaw it-trasferiment ta' somma flus, u lanqas ma xtaqet tiddefinixxi mill-ġdid dan il-kun?ett billi tistabbilixxi kriterji oħra.

Fid-dawl ta' dawn il-punti, ebda konklużjoni favur l-eżenzjoni tal-provvista ta' servizzi inkwistjoni fil-kawża prinċipali, min?abba li tkun tikkostitwixxi tranżazzjoni li tirrigwarda l-pagamenti jew il-ġasijiet fis-sens tal-urisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, ma tista' tinsilet minn din is-sentenza.

Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet preċedenti kollha, jeżte li r-risposta għall-ewwel domanda tkun li l-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva VAT għandu jiġi interpretat fis-sens li l-eżenzjoni mill-VAT li hija prevista fih għat-tranżazzjonijiet li jirrigwardaw il-pagamenti u t-trasferimenti ma tapplikax għal provvista ta' servizzi, b'al dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tikkonsisti f'li l-persuna taxxabbli titlob lill-istabbilimenti finanzjarji kkonfermati, minn na?a, li somma flus tiġi ttrasferita mill-kont bankarju ta' pazjent lejn dak tal-persuna taxxabbli fuq il-ba?i ta' awtorizzazzjoni ta' debitu dirett u, min-na?a l-oħra, li din is-somma, wara tnaqqis tar-remunerazzjoni dovuta lil din il-persuna taxxabbli, tiġi ttrasferita mill-kont bankarju ta' din tal-a??ar lejn il-kontijiet bankarji rispettivi tad-dentist u tal-assiguratur ta' dan il-pazjent.

Fuq it-tieni domanda

Fid-dawl tar-risposta mogħtija għall-ewwel domanda, ma hemmx lok li tingħata risposta għat-tieni domanda.

Fuq l-ispejje?

53

Peress li l-proċedura għandha, fir-rigward tal-partijiet fil-kawża prinċipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tiddeċiedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti għas-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-Ġustizzja, minbarra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistgħux jitgħallsu lura.

Għal dawn il-motivi, Il-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tiddeċiedi:

L-Artikolu 135(1)(d) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud, għandu jiġi interpretat fis-sens li l-eżenzjoni mill-VAT li hija prevista fih għat-tranżazzjonijiet li jirrigwardaw il-pagamenti u t-trasferimenti ma tapplikax għal provvista ta' servizzi, b'al dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li tikkonsisti f'li l-persuna taxxabbli titlob lill-istabbilimenti finanzjarji kkonfernati, minn naħa, li somma flus tiġi ttrasferita mill-kont bankarju ta' pazjent lejn dak tal-persuna taxxabbli fuq il-bażi ta' awtorizzazzjoni ta' debitu dirett u, min-naħa l-oħra, li din is-somma, wara tnaqqis tar-remunerazzjoni dovuta lil din il-persuna taxxabbli, tiġi ttrasferita mill-kont bankarju ta' din tal-aħħar lejn il-kontijiet bankarji rispettivi tad-dentist u tal-assiguratur ta' dan il-pazjent.

Firem

(*1) Lingwa tal-kawża: l-Ingliż.